



Persian School of New York, 55-11 Queens Blvd., Woodside, NY 11377.

Registration for 2012-13

The Islamic Persian School of New York (PSNY) has started registering students for the next academic year. Students at PSNY learn Persian language and culture on Saturdays from 12:30pm to 5:00pm. Classes will be held for 1st to 6th grade if minimum enrolment is met; a 7th grade advanced class may also be in session, subject to student enrollment. The school is a subsidiary of Razi School and operates in the same building.

The subsidized tuition for 2012-13, with no increase compared to last year, is \$700 per year for the 1st child, \$630 for the second child, and \$560 for the 3rd child of the same family. The tuition for 6th and 7th grade classes is \$560 per student. Please be advised that PSNY cannot provide tuition refund after the 2nd week of classes. Refund requested during the 2-week period will have a \$30 deduction as registration fee.

Families who pay their full tuition will get 10% rebate from the tuition of any new student they refer to the school.

ثبت نام برای سال تحصیلی 92-1391

مدرسه فارسی نیویورک برای سال تحصیلی 92-1391 از دانش آموزان واجد شرایط برای کلاسهای اول تا هفتم دبستان ثبت نام می کند. تشکیل کلاسها منوط به وجود تعداد کافی از دانش آموزان است. این مدرسه کلاسهای خود را در روزهای شنبه ساعت 12/30 تا 5 بعد از ظهر در محل مدرسه رازی تشکیل خواهد داد.

جهت تشویق خانواده های علاقه مند، شهریه نسبت به سال قبل افزایش داده نشده است. هزینه ثبت نام برای کل سال تحصیلی همچون سال قبل فقط 700 دلار است. این مبلغ فقط نصف مخارج مدرسه را تامین می کند. مدرسه همچنان نیازمند انواع کمکهای داوطلبانه خانواده های محترم نیز می باشد.

هزینه ثبت نام فرزند اول از یک خانواده	700 دلار
هزینه ثبت نام فرزند دوم از همان خانواده (10% تخفیف)	630 دلار
هزینه ثبت نام فرزند سوم و چهارم از همان خانواده (20% تخفیف)	560 دلار
هزینه ثبت نام برای کلاسهای 6 و 7	560 دلار

- در صورت انصراف بعد از ثبت نام ، تا دومین شنبه سال تحصیلی می توانید شهریه ی پرداخت شده را پس بگیرید. بعد از آن شهریه پس داده نخواهد شد. در هر صورت مبلغ 30 دلار به عنوان هزینه ی ثبت نام برای مدرسه برداشته خواهد شد.

- اگر خانواده ای که شهریه فرزند خود را بطور کامل داده است دانش آموز جدیدی را (که در طی دو سال گذشته در مدرسه نبوده است) به مدرسه اضافه کند، 10 درصد تخفیف (یعنی 70 دلار) از شهریه پرداختی دانش آموز جدید به صورت (Rebate) به معرفی کننده بازگردانده خواهد شد.



Persian School of New York, 55-11 Queens Blvd., Woodside, NY 11377.

فرم ثبت نام مدرسه فارسی نیویورک برای سال تحصیلی 2012-13
(Please fill out this form and deliver or mail it with your tuition check)

نام و نام خانوادگی دانش آموز (به فارسی): -----
Student's Full Name: (in English) -----
کلاس مورد نظر ----- Class
تاریخ ثبت نام ----- Date of Registration
شهریه پرداختی در هنگام ثبت نام: ----- Tuition Paid on Registration:
کمک اضافی ----- Donation
باقی مانده از شهریه ----- Balance Due

Welcome to Persian School of New York

The Persian School of New York (PSNY) has been a pioneer in the field of teaching Persian language and culture on the east coast of the US for decades. Operating as a subsidiary of Razi School, PSNY holds weekend classes for children in its location.

While PSNY tries to provide a safe educational environment for the students who follow school regulations during its hour of operation (Saturday 12:30pm-5pm), students and their parents will also take responsibility in maintaining safety and security for themselves and others. Students are not permitted to leave the building or be out of their operating classes without direct permission from the school authorities.

Parents are welcome to stay in school during its operation and use the facility to study, play, eat, watch movies, etc. Parents whose children need special care are expected to stay for quick response. The school does not provide any service other than regular teaching.

به مدرسه فارسی نیویورک خوش آمدید. این مدرسه با تکیه بر نیروی انسانی متخصص و کارآمد خود زبان فارسی را با استفاده از بهترین روشها و ابزار آموزش می دهد و علاوه بر آن با برنامه های متنوع کودکان و بزرگسالان را با فرهنگ فارسی آشنا می سازد. از آنجا که مدرسه امکانات معمول مدارس تمام وقت را در اختیار ندارد کلیه امور ایمنی محیط مدرسه و سلامتی دانش آموزان با مشارکت داوطلبانه ی اولیا و مربیان اداره می شود. مثلا اگر دانش آموزی نیاز به مراقبت بدنی یا رفتاری ویژه (مثل غذای مخصوص یا دارو و مراقبت ویژه) دارد این کار بعهده ی ولی او خواهد بود. از این که مدرسه ما را انتخاب کرده اید متشکریم. لطفا توجه داشت باشید که دانش آموزانی که در مدرسه ثبت نام می کنند ملزم به رعایت مقررات آن خواهند بود. هیچ دانش آموزی در طی ساعات کار مدرسه نمی تواند از مدرسه خارج شود. با توجه به اینکه محل مدرسه یک ساختمان عمومی است و درهای آن باز است لازم است والدین محترم این موضوع را به فرزندان خود تذکر دهند. والدین گرامی می توانند برای مراقبت بیشتر از فرزند خود در طی ساعات کار مدرسه در محیط حضور یافته و در ضمن از امکانات مختلف (کتابخانه، تماشای فیلم، سالن غذاخوری، مسجد، ...) استفاده نمایند. در صورت انصراف بعد از ثبت نام، تا دومین شنبه سال تحصیلی می توانید شهریه ی پرداخت شده را پس بگیرید. بعد از آن شهریه پس داده نخواهد شد. در هر صورت مبلغ 30 دلار به عنوان هزینه ی ثبت نام برای مدرسه برداشته خواهد شد.

نام و نام خانوادگی ولی: ----- Parent's First and Last Name
تلفن منزل: ----- Phone (Home)
تلفن محل کار یا موبایل: ----- Phone (Work or Mobile)
آدرس منزل: ----- Address
امضای ولی دانش آموز: ----- امضای مدیر:

Please write your check payable to **Persian School of New York** and mail it to:
Persian School of New York, 55-11 Queens Blvd, Woodside NY 11377.